

GEMEINDEINFORMATION

der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

Amtliche Mitteilung | Ausgabe April 2021 • Nr. 1/2021

Dieses Rundschreiben finden Sie auch auf unserer Homepage: www.deutschkaltenbrunn.eu
An einen Haushalt • Zugestellt durch post.at



Praxisübergabe

Am 01. April 2021 übergab MR Dr. Kristian Leonhardt
seine Praxis an Dr. Philipp Karner.



Geschätzte Bevölkerung von Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn!

Ohne große Vorrede möchte ich gleich zu einem Meilenstein in unserer Gemeinde-Geschichte kommen, dem 1. April 2021:

Nach 36 Jahren übergibt MR Dr. Kristian Leonhardt seine Praxis in jüngere Hände – in jene von Dr. Philipp Karner. In den vergangenen 6 Monaten hat er in der Übergabepaxis die Arbeit eines „Landarztes“ kennen- und lieben gelernt. Maßgeblich dazu beigetragen hat Dr. Leonhardt und sein Team, allen voran seine Frau, Gertraud Leonhardt.

Wie man aus anderen Dörfern hört und weiß, stellt sich die Suche nach einem medizinischen Nachfolger zunehmend als schwierig dar. Ich bin sehr froh, dass es in unserer Gemeinde problemlos funktionierte. Dies ist primär den beiden Herren zu verdanken – zeugt es doch von viel Feingefühl bei allen Beteiligten. Aber auch unserem Führungsteam der Gemeinde mit allen Gemeinderäten muss ein Dank ausgesprochen werden.

Zum Finale einer so langen, loyalen Tätigkeit in unserer Marktgemeinde, obliegt es mir als Bürgermeisterin, Bürgerinnen und Bürger wie Hr. MR Dr. Kristian Leonhardt besonders zu ehren. Dies passiert, insofern „Corona bedingt“ möglich, im Zuge einer Festsitzung des Gemeinderates im Juni/Juli. Für besondere Dienste wird ebenso unser Bgm. außer Dienst Erwin Hafner geehrt.

Über die derzeitigen Gemeindearbeiten

Die notwendigen Arbeiten gehen gut voran: Der Friedhofszaun mit dem neu geschaffenen Eingang und dazugehörenden Platz ist gerade in der Umsetzung; die Photovoltaikanlagen auf den Dächern des Gemeindezentrums und der Kinderkrippe wurden bereits montiert; die Grundstücksverhandlungen betreffend Hangwasserschutz sind in der Endphase. Hier möchte ich mich bei all jenen bedanken, die den Ablöseverhandlungen der Grundstücke zugestimmt haben. Bei jenen, die bislang die Optionsverträge noch nicht unterschrieben haben, hoffe ich, dass dies in den nächsten Tagen noch geschieht.

Abschließend wünsche ich Ihnen ein Frohes Osterfest, auch wenn es heuer wieder nur anders als gewohnt gefeiert werden kann. Ich appelliere an Sie, liebe Bevölkerung, die Maßnahmen dennoch einzuhalten. Ich bin optimistisch, dass wir im Sommer unser gewohntes, „altes“ Leben wieder zurückhaben werden. Bemühen wir uns gemeinsam.

Ihre Bürgermeisterin Andrea Reichl

Öffnungszeiten des Gemeindeamtes / Bürgerservices

Montag bis Donnerstag 7.00 – 15.00 Uhr
Freitag 7.00 – 12.00 Uhr
Jederzeit nach telefonischer Vereinbarung
Telefon 03382/71800 • Fax: 03382/71800-2
www.deutschkaltenbrunn.eu
E-Mail: post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at

Sprechstunden der Bürgermeisterin

Montag 8.00 – 12.00 Uhr
Freitag 8.00 – 12.00 Uhr
Jeden 1. Samstag im Monat 8.00 – 10.00 Uhr
und jederzeit nach telefonischer Vereinbarung:
03382/71800-0 (Gemeindeamt),
0676/7062911 (Andrea Reichl) oder per E-Mail an:
andrea.reichl@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at

Öffnungszeiten Müllsammelzentrum / Altstoffsammelzentrum

Jeden Freitag 7.30 – 11.00 Uhr
& jeden 1. Samstag im Monat 8.00 – 11.00 Uhr
Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter:
0664/4521951

Bausprechtage

Die nächsten Bausprechtage mit Ing. Martin Mayfurth finden am 15.04.2021, 20.05.2021 & 17.06.2021 jeweils von 17 bis 18 Uhr im Gemeindezentrum statt. Bitte um Voranmeldung!

Baumeisterauskünfte bitte nur über das Gemeindeamt und nicht beim Baumeister direkt!



Ihre Marktgemeinde
auf Facebook

Nicht nur offline durch unsere Gemeindezeitung, sondern auch online über Facebook können Sie das Gemeindegeschehen verfolgen. Liken Sie unsere Facebook Page und bleiben Sie immer top informiert:

<http://bit.ly/MarktgemeindeDK>



Corona-Testbus

Zur Eindämmung der COVID19-Gesundheitskrise wurde vom Land Burgenland unter anderem ein eigener Corona-Testbus in den Bezirken Jennersdorf & Güssing installiert, welcher seit einigen Wochen auch jeden Donnerstag von 13.00 – 17.00 Uhr vor unserem Gemeindezentrum Halt gemacht hat. Dieses Angebot wurde bis dato sehr gut angenommen – je Termin haben sich zwischen 90 – 110 Personen einer Antigen-Schnelltestung unterzogen. Ab 29.03.2021 wurde dieses Angebot leider eingestellt, sollte sich eine Änderung ergeben, werden wir Sie darüber natürlich umgehend informieren!



Ferienpass 2021

Aufgrund der derzeitigen Corona-Situation samt den geltenden Veranstaltungsverböten kann die Ferienpassplanung noch nicht wie gewohnt in Angriff genommen werden. Sollte sich bis zum Frühsommer die Situation verbessern und es die Rechtslage erlauben, werden wir gemeinsam mit den örtlichen Vereinen eine abgespeckte Version „Ferienpass light“ organisieren. Nähere Informationen dazu folgen in Kürze!

StudentInnen-Semesterticket

Das Land Burgenland gewährt StudentInnen mit mindestens 7 Monaten durchgehenden Hauptwohnsitz im Burgenland, die außerhalb des Burgenlandes ein Studium an einer österreichischen Universität, Hochschule oder Fachhochschule absolvieren, eine Förderung zu den Kosten für die Benützung von öffentlichen Verkehrsmitteln am Studienort. Anträge für das Sommersemester können noch bis 15. Juli 2021 gestellt werden. Das Antragsformular ist im Bürgerservice erhältlich oder auch online unter <https://www.burgenland.at/themen/mobilitaet/semesterticket/>

Das perfekte Geschenk zur Stärkung unserer heimischen Wirtschaft:



Gutscheine
DER MARKTGEMEINDE DEUTSCH KALTENBRUNN

10 EURO
GUTSCHEIN 10 EURO
DER MARKTGEMEINDE DEUTSCH KALTENBRUNN IM WERT VON

EINLÖSBAR IN 45 BETRIEBEN
IN DEN ORTSTEILEN
DEUTSCH KALTENBRUNN UND ROHRBRUNN.

**ERHÄLTICH IM GEMEINDEZENTRUM
DEUTSCH KALTENBRUNN**

Hangwasser-Schutzprojekt

Das Hangwasser-Schutzprojekt zählt mit zu den wichtigsten Projekten in unserer Marktgemeinde für die kommenden Jahre. Wie bereits angekündigt wurde die DI Mikovits & Partner GmbH mit der Erstellung eines Schutzkonzepts für den Ortsteil Deutsch Kaltenbrunn-Ort beauftragt, welcher in den letzten Jahren wiederholt von schweren Schadensereignissen betroffen war. Dieses Konzept wurde Anfang März einigen Betroffenen von Schadensereignissen, den Grundbesitzern sowie der Gemeindeführung präsentiert. Aktuell wird das Feedback aus diesen Besprechungen von der DI Mikovits & Partner GmbH in das Konzept eingearbeitet. Parallel dazu laufen Gespräche mit den Grundstückseigentümern der betroffenen Flächen bezüglich der Grundstücksablösen. Sofort nach positivem Abschluss dieser Ablösen kann das Konzept fertiggestellt und bei der Wasserrechts- und Naturschutzbehörde sowie bei der Förderstelle eingereicht werden. Nach positiver Begutachtung können die Arbeiten ausgeschrieben und anschließend kann unter optimalen Voraussetzungen noch im Jahr 2021 mit den Arbeiten begonnen werden.



Wechsel Gemeindearzt

MR Dr. Kristian Leonhardt:

Liebe Gemeindebürgerinnen und -bürger!

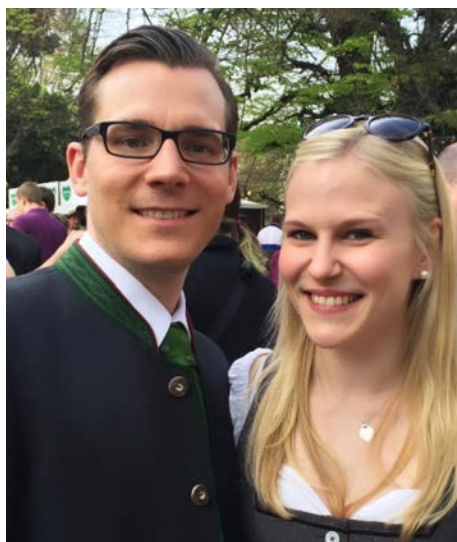
Nach 6-monatiger Überleitungsphase übergebe ich nun die Ordination am 01.04.2021 an meinen Nachfolger Dr. Philipp Karner. Die über Jahre gesammelten Erfahrungen in der Ordinationsführung so gut wie möglich weiterzugeben, war sowohl Gertraud als auch mir ein großes Anliegen. Ich begeben mich nun in die Funktion eines sogenannten „Wohnsitzarztes“, die eine weitere ärztliche Tätigkeit ohne Ordination möglich macht, sei es als Impfarzt, Notarzt, Feuerwehrarzt oder ähnliche Tätigkeiten.

Zu können, aber nicht zu müssen, darauf freue ich mich ehrlich, genauso wie auf mehr Zeit für sinnvolle Tätigkeiten abseits der Medizin und natürlich Klatsch und Tratsch in der Gemeinde.

Ich sage gemeinsam mit Gertraud vielen herzlichen Dank an Alle für das gemeinsame Erleben dieses Lebensabschnittes in unserer Marktgemeinde. Ganz wesentlich haben dazu auch unsere treuen Mitarbeiterinnen in der Ordination beigetragen, die sie ja noch teilweise weiter begleiten werden.

Der Ordination Dr. Karner wünschen wir natürlich alles Gute für die kommenden Jahre!

In Verbundenheit, *Kristian und Gertraud Leonhardt*



Dr. Philipp Karner:

Liebe Gemeindebürgerinnen und -bürger!

Nach nunmehr sechsmonatiger gemeinsamer Tätigkeit und enger Zusammenarbeit mit der Familie Leonhardt, in welcher wir von Kristian und Gertraud aufs Tollste unterstützt und begleitet wurden, ist es nun an der Zeit, selbst die Verantwortung zu übernehmen. Wir sind uns der riesigen Fußstapfen und der jahrzehntelangen Rund-um-die-Uhr-Betreuung der Bevölkerung durch die Familie Leonhardt bewusst und hoffen, dass wir die in uns gesetzten Erwartungen erfüllen können. Ein solches Erbe anzutreten ist alles andere als leicht, zu umfassend und unermüdlich war Kristians Einsatz in den letzten 36 Jahren!

In der Hoffnung, auch weiterhin mit beiden so freundschaftlich und eng verbunden zu bleiben, ja auch den einen oder anderen Austausch pflegen zu dürfen und von ihrer Erfahrung und Kompetenz weiterhin zu profitieren, wünschen wir ihnen eine stressfreie Zeit mit umfassenden Möglichkeiten der Freizeitgestaltung und bedanken uns nochmals ganz herzlich für die außergewöhnliche Unterstützung.

Die nächste Zeit wird im Hinblick auf unseren Ordinationsneubau bestimmt eine große Herausforderung darstellen. Mit der großartigen und unermüdlichen Unterstützung der Gemeinde, allen voran Frau BGM Andrea Reichl, werden wir dieses Projekt bestimmt gut meistern und hoffentlich Ende 2022 unser neues Ordinationszentrum beziehen können.

Auf eine gemeinsame, spannende Zeit freuen sich
Philipp Karner und das Ordinationsteam

ACHTUNG, neue Öffnungszeiten ab 01. April 2021:

Montag	07.00 – 12.00 Uhr
Dienstag	keine Ordination
Mittwoch	07.00 – 12.00 Uhr
Donnerstag	12.00 – 18.00 Uhr
Freitag	07.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr

Straßenkehrung im ganzen Ort

Traditionell zum offiziellen Ende des Winterdienstes am 15. März fand die Kehrung aller Gemeindestraßen durch eine Fachfirma statt. Dieser wichtige „Frühjahrsputz“ reduziert die Feinstaubbelastung durch den aufgetragenen Streusplitt und erhöht zudem die Verkehrssicherheit.



Befreiung der Grundsteuer

Wurden für die Errichtung von Eigenheimen bzw. für Ausbauten von bestehenden Wohngebäuden Fördermittel der burgenländischen Wohnbauförderung in Anspruch genommen, so kann eine zeitliche Befreiung der Grundsteuer gewährt werden:

- Die Grundsteuerbefreiung wird auf die Dauer von 15 Jahren gewährt.
- Der Befreiungszeitraum beginnt mit dem Kalenderjahr (01.01.), mit dem der Einheitswert- und Grundsteuermessbescheid des Finanzamtes für das abgeschlossene Bauvorhaben wirksam wird.
- Der schriftliche Antrag auf Grundsteuerbefreiung ist innerhalb von sechs Monaten ab Datum der Ausstellung des Einheitswert- und Grundsteuermessbescheides bei der Gemeinde einzubringen.
- Dem Antrag ist eine Kopie der Erklärung zur Feststellung des Einheitswertes und die Zusicherung der Wohnbauförderung bzw. die Bestätigung der Förderbarkeit beizuschließen.
- Wird der Antrag auf Grundsteuerbefreiung nicht fristgerecht eingebracht (später als sechs Monate nach Ausstellung des Einheitswert- und Grundsteuermessbescheides) so kann die Steuerbefreiung nur mit Wirksamkeit von dem auf die Einbringung des Antrages nächstfolgenden 1. Jänner für die restliche Dauer des Befreiungszeitraumes gewährt werden.
- Wird die Zusicherung der Förderung widerrufen oder das Förderungsdarlehen gekündigt oder werden die Zinsenzuschüsse eingestellt, so erlischt die Grundsteuerbefreiung mit Ablauf des Kalenderjahres, in dem die genannten Maßnahmen wirksam werden.

Antragsformulare für die Grundsteuerbefreiung erhalten Sie im Gemeindeamt!

Meldung von Bauvorhaben

Mit dem Frühlingsbeginn steigen traditionell auch wieder die Anfragen betreffend diverser Bauvorhaben in unserer Marktgemeinde. Grundsätzlich sei erwähnt, dass sämtliche Baubelange durch das Burgenländische Baugesetz geregelt sind. Dieses gibt auch vor, ob bzw. welche Form von Baubewilligungen für die entsprechenden Vorhaben erforderlich sind. Sinngemäß besagt das bgl. Baugesetz, dass die Errichtung von sämtlichen „Bauwerken“ bei der Baubehörde 1. Instanz (= Bürgermeisterin) angezeigt werden muss (mit einzelnen Ausnahmen). Wir empfehlen dringend, sämtliche Arbeiten mit dem Gemeindeamt vor Baubeginn abzustimmen. Dieses klärt, in Zusammenarbeit mit einem Bausachverständigen, ob bzw. welches Bewilligungsverfahren eingebracht werden muss. Beispiele für anzeigepflichtige „Bauwerke“: Neubauten, Um- & Zubauten, Garagen, Carports, Überdachungen, Zäune, Gartenhütten, etc.

Ferienjobs 2021

Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn vergibt auch in diesem Jahr wieder Ferienjobs für Tätigkeiten im Bauhof Deutsch Kaltenbrunn in den Monaten Juli / August 2021. Die schriftlichen Bewerbungen können ab sofort bis spätestens 30. April 2021 beim Gemeindeamt Deutsch Kaltenbrunn abgegeben werden.

Krankenbett- & Rollstuhl-Service

Uns ist es ein Anliegen, Sie und Ihre pflegebedürftigen Angehörigen zu unterstützen. Aufgrund dessen haben wir mittels Spenden seitens der Gemeinde 1 Krankenbett, 3 Rollstühle und 1 Rollator angeschafft, welche gern kostenlos ausborgt werden können. Infos und Verfügbarkeiten können jederzeit beim Bürgerservice erfragt werden.

Dig. Flächenwidmungsplan

Aufgrund vermehrter Anfragen startet die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn die 22. Digitale Flächenwidmungsplanänderung. Anträge für diverse Bewilligungsverfahren können ab sofort bis zum 10. Mai 2021 beim Gemeindeamt eingebracht werden. Das entsprechende Antragsformular erhalten Sie am Gemeindeamt sowie zum Download auch auf unserer Homepage.

Sollten Sie also z.B. in nächster Zeit ein Bauvorhaben planen, bitten wir um Kontrolle, ob die dafür vorgesehene Fläche auch im Flächenwidmungsplan als Bauland ausgewiesen ist.



Benutzung von Forst- & Güterwegen

Aufgrund wiederholter Beschädigungen von Forst- & Güterwegen in den letzten Monaten, sei abermals auf folgende geltende Regeln hingewiesen: Bei den diversen Forst- & Güterwegen handelt es sich zum überwiegenden Teil um Besitztum der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn. Die Benutzung dieser ist nur bei entsprechender Witterung bzw. Bodenbeschaffenheit erlaubt, zudem gibt es abschnittsweise Gewichtsbeschränkungen. Größere Arbeiten (z.B. Holzschlägerungen, etc.), welche die Benützung dieser Wege erfordern, müssen dem Gemeindeamt ausnahmslos mitgeteilt werden. Dies gilt sowohl für Privatpersonen, als auch für Unternehmen. Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn behält sich das Recht vor, Missachtungen dieser Regeln zukünftig zur Anzeige zu bringen.

Friedhof Deutsch Kaltenbrunn

Die Baumeisterarbeiten am Friedhof Deutsch Kaltenbrunn haben am 29. März begonnen und werden ca. 2 Monate in Anspruch nehmen. Anschließend folgt die „Feinjustierung“ inkl. Bepflanzung. Nach Planung des Architekten ZT Dipl. Ing. Harald Vavrovsky wird ein neuer Friedhofszaun inkl. neuer Eingangsbereiche errichtet. Es wurde viel Liebe zum Detail in die Planung gesteckt und wir hoffen, dass das Endergebnis Gefallen finden wird. Selbstverständlich werden sämtliche Arbeiten mit größtmöglicher Sorgfalt durchgeführt, sodass keinerlei Beschädigung bei den Gräbern auftreten werden. Wir bitten jedoch für die Zeit der Arbeiten um Nachsicht, dass einzelne Bereiche nur erschwert zugänglich sein könnten. Im Zuge der neuen Friedhofsgestaltung wurden auch notwendige Sanierungsarbeiten in der Leichenhalle Deutsch Kaltenbrunn erledigt. Sollten Sie Fragen zum Projekt haben, so zögern Sie nicht das Gemeindeamt unter 03382/71800 zu kontaktieren.

Schwimmbecken-Befüllung

Die Befüllung von Schwimmbecken & Poolanlagen darf nur nach vorheriger Rücksprache mit den jeweiligen Wassergenossenschaften durchgeführt werden. Die Freiwilligen Feuerwehren dürfen selbstständig keine Befüllungen durchführen. Die Kontaktdaten der Wassergenossenschaften finden Sie in der Rubrik „Wichtige Telefonnummern“ auf der letzten Seite dieser Gemeindezeitung.

Freie Häuser & Grundstücke

Sie sind auf der Suche nach einem freien Haus oder Grundstück in unserer Marktgemeinde? Auf unserer Homepage finden Sie eine stets aktuelle Liste der zum Verkauf stehenden Objekte & Grundstücke. Ausgedruckte Exemplare erhalten Sie natürlich auch am Gemeindeamt. Gerne können Sie uns auch informieren, wenn Sie Objekte oder Grundstücke verkaufen möchten.

„Es grünt“ am Vorplatz des neuen OSG-Wohngebäudes

Ein weiteres größeres Bauprojekt ist die Vorplatzgestaltung beim neuen OSG-Wohngebäude am Parkplatz des ehem. GH Lindenwirt. Gemäß dem Motto „Natur statt Beton“ wird der Parkplatz dort einer neuen Grünfläche inkl. Bepflanzung und Sitzmöglichkeiten weichen. Somit kommt es zu einer Erweiterung unseres schönen Dorfkerns. Die Bepflanzung erfolgt in Zusammenarbeit mit dem Fremdenverkehr- & Verschönerungsverein und soll natürlich auch unsere bekannten Narzissen sowie einen neuen „Christbaum“ umfassen. Auch werden zwei Lindenbäume, die an den Lindenwirt erinnern sollen, gepflanzt. Die Arbeiten werden voraussichtlich am 06. April beginnen.



Projekt Finken- und Schmetterlingswiesen

Diverse Blumenwiesen erfreuen nicht nur uns Menschen, sie sind auch wichtig als Lebensraum und Futterquelle für diverse Insekten- & Tierarten. Im Rahmen zweier vom Bundesministerium geförderten Projekte werden in unserer Marktgemeinde 2.000 m² „Finkenwiesen“ und 1.000 m² „Schmetterlingswiesen“ auf folgenden Gemeindeflächen angelegt:

Greutwiesenweg (Nähe Lahnbrücke), Dorfanger (Nähe Gemeindezentrum), Bergstraße (Nähe Vereinshalle), Sportstraße (Kinderspielplatz) & Hintergasse (Nähe Feuerwehrhaus). Wir freuen uns, vielen Insekten- & Tierarten mit diesen Projekten neuen bunten „Wohnraum“ bieten zu können! Herzlicher Dank gilt Daniel Leopoldsberger BSc., dem Leiter der Landesstelle Burgenland von *BirdLife Österreich* und *Natur im Garten*.



Private Osterfeuer sind (unabhängig von COVID19) verboten

Brauchtsfeuer (Osterfeuer und Sonnwendfeuer) sind meist religiös motivierte Veranstaltungen, bei denen Grünschnitt verbrannt wird und bei welchen die „Leut“ z'sam kommen“. Heuer müssen diese Veranstaltungen leider aufgrund der COVID19-Krise (wie bereits 2020) **ausfallen**. Auf Grund der 4. COVID-19-Schutzmaßnahmenverordnung des Gesundheitsministeriums sind **Veranstaltungen** derzeit **untersagt**, auch die Brauchtsveranstaltungen sind davon betroffen. Ob Sonnwendfeuer wieder erlaubt sein werden wird sich zeigen.

Unabhängig von derzeitigen Vorgaben aufgrund der COVID19-Krise stellt das Abbrennen von Grünschnitt und anderen Materialien im eigenen, **privaten Garten** jedenfalls kein Osterfeuer dar, selbst wenn es zu Ostern abgebrannt wird. Solche Feuer sind absolut **verboten**. Grünschnitt wie Äste, Laub und Gehölz gehören auf die Grünschnittdeponie oder gehäckselt und kompostiert. Bauabfall und anderer Müll sind niemals zu verbrennen, sondern beim örtlichen Sammelzentrum abzuliefern oder in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen. Die Burgenländische Landesregierung hat sich im Zukunftsplan Burgenland das Ziel gesetzt, die Luftqualität im Burgenland weiter zu verbessern – jede und jeder kann zur Erhaltung unserer reinen Luft und einer sauberen Umwelt persönlich einen wertvollen Beitrag leisten!

RÜCKFRAGEN BEI:

Mag. René Kain | T 057600-2730 | rene.kain@bgld.gv.at
Amt der Bgld. Landesregierung | Abt. 4 – Ländliche Entwicklung, Agrarwesen,
Natur- und Klimaschutz | Hauptreferat Agrar-, Umwelt- und Verkehrsrecht



Bildquelle: Freepress



Im Gespräch mit dem Bundespräsidenten Van der Bellen

Große Ehre für unsere Bürgermeisterin Andrea Reichl und die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn: Die einzige Bürgermeisterin des Bezirkes Jennersdorf wurde von Bundespräsident Dr. Alexander van der Bellen zu einer Video-Konferenz am 01. Februar 2021 eingeladen. Gemeinsam mit 4 weiteren Bürgermeistern anderer Bundesländer (Feldbach, Tulln, Lustenau, Steinbach-Ziehberg) wurde in lockerer Atmosphäre über die Auswirkungen der COVID-19-Krise auf kommunaler Ebene in Hinblick auf finanzielle, gesundheitspolitische, soziale und gesellschaftliche Themen diskutiert und beraten. Eine wahrhaftig einzigartige Erfahrung!



Kroatien bekam nach Erdbeben burgenländische Hilfe

Das schwere Erdbeben Ende Dezember in Kroatien hat in den betroffenen Regionen großes Leid verursacht. Viele Organisationen haben kurzerhand Zivilcourage bewiesen und diverse Spendenaufrufe gestartet. Eine Hilfsaktion in der Gemeinde Rudersdorf wurde von unserer Marktgemeinde mit den Spenden vieler Privatpersonen unterstützt. Die Verladung der gesammelten Hilfsgüter wurde auch von der Freiwilligen Feuerwehr Deutsch Kaltenbrunn-Ort unterstützt. Ein herzliches Dankeschön für die großartige Zivilcourage!



Ökostrom aus Dt. Kaltenbrunn

Unsere Marktgemeinde startet in die Ökostrom-Erzeugung! Aktuell werden 2 Photovoltaik-Anlagen der neuesten Generation auf den Dächern des Gemeindezentrums und der Kinderkrippe von der Firma Gutmann Installationen installiert. Die beiden Anlagen umfassen zusammen eine Leistung von 30kWp und ermöglichen somit eine CO₂-Einsparung von über 17.000 kg pro Jahr. Die Planung und Ausschreibung der Anlagen erfolgten durch die Experten der Firma Energie-Kompass GmbH aus Stegersbach.

Tipp: Seit einigen Jahren unterstützt die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn die Errichtung von privaten Photovoltaik-Anlagen mit € 100,- je kWp (bis max. € 500,-).

Gründung des Businesspark S7

Das Projekt Interkommunaler Businesspark S7 schreitet voran! Anfang März erfolgte die Gründung der Businesspark S7 Südburgenland GmbH, welche sich zukünftig um die Aufschließung & Vermarktung der Gewerbeflächen am S7-Knoten Deutsch Kaltenbrunn/Rudersdorf kümmern wird.

Offener Haushalt

Mit dem Stabilitätspakt 2012 & der VRV 2015 erfolgte erstmals eine Veröffentlichungspflicht der Haushaltsbeschlüsse von Ländern und Gemeinden barrierefrei und ohne Angabe schützenswerter personenbezogener Informationen im Internet. Unter www.offenerhaushalt.at können Sie bereits den Haushaltsvoranschlag 2021 der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn sowie in Kürze auch den Rechnungsabschluss 2020 einsehen.





Statistik Austria: SILC-Erhebung

Die Statistik Austria erstellt im öffentlichen Auftrag hochwertige Statistiken und Analysen, die ein umfassendes, objektives Bild der österreichischen Wirtschaft und Gesellschaft zeichnen. Die Ergebnisse von SILC liefern für Politik, Wissenschaft und Öffentlichkeit grundlegende Informationen zu den Lebensbedingungen und Einkommen von Haushalten in Österreich. Es ist dabei wichtig, dass verlässliche und aktuelle Informationen über die Lebensbedingungen der Menschen in Österreich zur Verfügung stehen.

Die Erhebung SILC (Statistics on Income and Living Conditions/Statistiken zu Einkommen und Lebensbedingungen) wird jährlich durchgeführt. Rechtsgrundlage der Erhebung ist die nationale Einkommens- und Lebensbedingungen-Statistikverordnung des Bundesministeriums für Soziales, Gesundheit, Pflege und Konsumentenschutz (ELStV, BGBl. II Nr. 277/2010 idGF), eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (EU-Verordnung 2019/1700) sowie weitere ausführende europäische Verordnungen im Bereich Einkommen und Lebensbedingungen.

Nach einem reinen Zufallsprinzip werden aus dem Zentralen Melderegister jedes Jahr Haushalte in ganz Österreich für die Befragung ausgewählt. Auch Haushalte unserer Gemeinde könnten dabei sein! Die ausgewählten Haushalte werden durch einen Ankündigungsbrief informiert und eine von Statistik Austria beauftragte Erhebungsperson wird von Februar bis Juli 2021 mit den Haushalten Kontakt aufnehmen, um einen Termin für die Befragung zu vereinbaren. Diese Personen können sich entsprechend ausweisen. Jeder ausgewählte Haushalt wird in vier aufeinanderfolgenden Jahren befragt, um auch Veränderungen in den Lebensbedingungen zu erfassen. Haushalte, die schon einmal für SILC befragt wurden, können in den Folgejahren auch telefonisch Auskunft geben.

Inhalte der Befragung sind u.a. die Wohnsituation, die Teilnahme am Erwerbsleben, Einkommen sowie Gesundheit und Zufriedenheit mit bestimmten Lebensbereichen. Für die Aussagekraft der mit großem Aufwand erhobenen Daten ist es von enormer Bedeutung, dass sich alle Personen eines Haushalts ab 16 Jahren an der Erhebung beteiligen. Als Dankeschön erhalten die befragten Haushalte einen Einkaufsgutschein über 15,- Euro.

Die Statistik, die aus den in der Befragung gewonnenen Daten erstellt wird, ist ein repräsentatives Abbild der Bevölkerung. Eine befragte Person steht darin für Tausend andere Personen in einer ähnlichen Lebenssituation. Die persönlichen Angaben unterliegen der absoluten statistischen Geheimhaltung und dem Datenschutz gemäß dem Bundesstatistikgesetz 2000 §§17-18. Statistik Austria garantiert, dass die erhobenen Daten nur für statistische Zwecke verwendet und persönliche Daten an keine andere Stelle weitergegeben werden.

Weitere Informationen zu SILC unter:

Statistik Austria
Guglgasse 13, 1110 Wien

Tel.: +43 1 711 28-8338 (werktags Mo.-Fr. 9:00-15:00 Uhr)

E-Mail: erhebungsinfrastruktur@statistik.gv.at

Internet: www.statistik.at/silcinfo

Wohnbauförderung NEU

- Die Darlehenskonditionen werden im Bereich des Baues von Eigenheimen attraktiver: Künftig gibt es eine Fixverzinsung von 0,9 Prozent für 30 Jahre.
- Verbesserungen im Bereich der Sanierung im Eigenheimbereich: Der maximal förderbare Betrag bei der energetischen Sanierung beträgt in Zukunft 45.000 Euro (bisher: 30.000 Euro). Für sonstige Verbesserungs- und Erhaltungsarbeiten an Gebäudehülle und Haustechnikanlagen (umfassende technische Sanierung), wird

die Förderquote von 25 auf 50 Prozent der Kosten angehoben.

- Erweiterung und Anpassung des Bonussystems auf Basis des Öko-Index: Wer ökologisch baut, kann sein Basisdarlehen um bis zu 40 Prozent erhöhen.
- Dachbegrünungen und vertikale Außenbegrünungen werden bei Neubau oder Sanierung gefördert – Dachbegrünungen bis maximal 4.000 Euro, Fassaden bis maximal 5.000 Euro.
- Höhere Förderung für bodenverbrauchssparendes Bauen: Für das Schließen von Baulücken und ähnlichen Flächen im Ortsgebiet wird die Förderung von 70 auf 100 Euro/m² angehoben; der maximale Förderbetrag wird auf 20.000 Euro erhöht.
- Bonus Abwanderungsgemeinden: Wer in einer Gemeinde, in der die Bevölkerungsentwicklung rückläufig ist, baut oder saniert, bekommt bis zu 15.000 Euro höhere Darlehen.

Alle Anträge, die ab dem 1. Jänner 2021 bei der Förderstelle eingelangt sind, werden nach den Bestimmungen des neuen Wohnbauförderungsrichtlinien behandelt. Nähere Informationen zu den neuen Richtlinien erhalten Sie beim Referat Wohnbauförderung der bgld. Landesregierung.

Kontakt

Amt der Burgenländischen Landesregierung, Abteilung 3 - Finanzen, Hauptreferat Wohnbauförderung

Prälat Gangl Straße 1, 7000 Eisenstadt
Telefon: 057/600 DW 2800
E-Mail: post.a3-wbf@bgld.gv.at

FFP2-Masken

Das Land Burgenland stellt für Mindestpensionsbezieher und sonstige sozial bzw. wirtschaftlich schlechter gestellte Personen kostenlose FFP2-Masken zur Verfügung. Diese können von den genannten Personengruppen beim Gemeindeamt abgeholt werden. Das Angebot gilt solange der Vorrat reicht.



100 % Bio-Quote schon jetzt erfüllt

Das Land Burgenland fordert von den Erhaltern von Kinderbetreuungseinrichtungen seit dem Jahr 2021 eine Bio-Quote bei der Verköstigung der Kinder in der Höhe von 50%. Diese Quote muss sich bis zum Jahr 2024 auf 100% erhöhen. Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn nimmt hierbei eine burgenlandweite Vorreiter-Rolle ein, da die Verköstigung in unserem Hort und Kindergarten durch das Gasthaus s'Reichls bereits seit heuer eine 100% Bio-Quote aufweist.

VolksschülerInnen sind Test-Profis

Die Corona Pandemie beeinflusst auch den Schulalltag. Ausflüge mit dem Bus, sportliche und musikalische Veranstaltungen wie der jährliche Tenniskurs, der Sumsi-Cup, die Teilnahme am Musikvereinsfest oder das Bezirksjugendsingen dürfen nicht stattfinden.

Stattdessen sind die Schülerinnen und Schüler zu wahren „Nasenbohrertest“-Profis geworden. Routiniert finden diese dreimal in der Woche statt.

Am 18. März haben die Kinder online am Österreichischen Vorlesetag mitgemacht.

Schülerinnen und Schüler des BORG Güssing haben Märchen der Gebrüder Grimm gelesen und gefilmt. So bekamen die Volksschulkinder aus Deutsch Kaltenbrunn Schneewittchen, Hänsel und Gretel, der Froschkönig und Rapunzel präsentiert.

Achtung: Neue Telefonnummer der Kinderkrippe

Die Kinderkrippe ist nun unter folgender Nummer erreichbar: 03382/71990-51



Der Kindergarten in Ostereuphorie

Auch unser Team im Kindergarten ist gemeinsam mit den Kindern bereits in großer Frühlings- und Ostereuphorie. Mit den steigenden Temperaturen und dem immer besser werdenden Wetter kamen auch die Vorbereitungen für das Osterfest ins Rollen. Gemeinsam mit den Kindern wurde eifrig an den Osternestern gebastelt und das Thema Frühling und Ostern auch kreativ umgesetzt. Die Kinder hatten sichtlich Freude daran und können es kaum erwarten, ihre wunderschönen, selbst gebastelten Osternester im Garten zu suchen.



In diesem Sinne wünschen die Teams des Kindergartens & der Volksschule Deutsch Kaltenbrunn allen ein frohes Osterfest und bleiben Sie gesund!

Naturschutzprojekt für die Zwergohreule in Deutsch Kaltenbrunn

Der Naturschutzbund Burgenland führt gemeinsam mit BirdLife Österreich und der ARGE Streuobst Österreich, ein EU-gefördertes Streuobstwiesenprojekt für die Zwergohreule im Südburgenland durch.

Die Zwergohreule ist mit nur ca. 60 Brutpaaren in ganz Österreich im Bestand stark gefährdet. Im Südburgenland ist sie noch mit ca. 15 Paaren in Limbach und Deutsch Kaltenbrunn vertreten. **Im Rahmen des Projektes sollen gemeinsam mit der Ortsbevölkerung in den Brutgebieten, Maßnahmen zum Schutz und zur Förderung der Zwergohreule gesetzt werden.**

Die kleinste heimische Eule bevorzugt als Lebensraum kleinstrukturierte, baumreiche, halboffene Landschaften mit extensiver Nutzung, z. B. ein- bis zweimal gemähte Wiesen mit alten, höhlenreichen Streuobstbäumen oder parkähnliche Bereiche an Siedlungsrändern. Als Höhlenbrüter ist sie auf das Vorhandensein von Baumhöhlen oder Nistkästen angewiesen. Der Zugvogel überwintert südlich der Sahara und kommt im April im Brutgebiet bei uns an, im August ziehen die Tiere wieder nach Afrika.

Die Zwergohreule ist ein nachtaktiver Insektenjäger, Heuschrecken, Käfer, Schmetterlinge und Zikaden gehören zur ihrer bevorzugten Beute. Im Verbreitungsgebiet in Limbach und Deutsch Kaltenbrunn ist sie in den Ortsrandlagen und Obstgärten in warmen Sommernächten zu hören. Der typische Reviergesang mit einer monotonen Reihe von tju...tju...tju Rufen, macht auf die Art aufmerksam (ein Hörbeispiel finden Sie auf <https://www.xeno-canto.org/548633>).

Die Eule spricht gut auf Maßnahmen zum Lebensraumschutz an, dazu gehören die Extensivierung der Wiesennutzung, die Bewahrung von Hecken und insektenreichen Saumstrukturen, der Verzicht auf chemische Insektenbekämpfung, die schonende Pflege von Altbäumen und die Nachpflanzung von Hochstammobstbäumen sowie die Anbringung von Nistkästen.

Die Mitarbeiter des Projektteams informieren Sie gerne über die Zwergohreule und beraten Sie als Eigentümer oder Bewirtschafter von Streuobstwiesen über eine Eulen-freundliche Pflege ihrer Obstbäume und Wiesen. **Sie können telefonisch oder via Email einen Termin für eine gratis Vor-Ort-Beratung in ihrem Garten vereinbaren. Ihre Ansprechpersonen sind:**

Klaus Michalek, Gesamtkoordination und allgemeine Naturschutzberatung,
Tel.: 0664-8453047, klaus.michalek@naturschutzbund.at

Daniel Leopoldsberger, Beratung Vogelkunde, Tel.: 0650-8931145, daniel.leopoldsberger@birdlife.at

Christian Holler, Beratung Streuobst, Baumpflanzung und -pflege, Obstsorten, Tel.: 0664-4773149, c.holler@tb-holler.at

Im Rahmen des ELER-Projektes findet in der Gemeinde Deutsch Kaltenbrunn auch eine Exkursion statt:

Die Zwergohreule im Südburgenland

Bei einem der wenigen Zwergohreulenvorkommen Österreichs lauschen wir den Gesängen der Zwergohreule und lernen ihr Schutzprojekt kennen.

- Leitung: Dr. Klaus Michalek; Daniel Leopoldsberger, BSc.
- **Sa. 15. 5. 2021**
- 19.00 Uhr Treffpunkt, 20.00 Uhr Start
- Dauer: ca. 2-stündig
- Treffpunkt: Buschenschank Most-Hartl, Höhenstraße 19, 7572 Dt. Kaltenbrunn
- Max. 20 Teilnehmer
- **Voranmeldung** unter 0664 8453047, klaus.michalek@naturschutzbund.at



MIT UNTERSTÜTZUNG VON LAND UND EUROPÄISCHER UNION



Europäischer
Landwirtschaftsfonds für
die Entwicklung des
ländlichen Raums:
Hier investiert Europa in
die ländlichen Gebiete





SKV Deutsch Kaltenbrunn: Mit ÖFOL-Trophy ausgezeichnet

Die zwei langgedienten Funktionäre des SKV Deutsch Kaltenbrunn, Ing. Fritz Marth und Mag. Gerald Mayrhofer sind vom Österreichischen Fachverband für Orientierungslauf (ÖFOL) mit der ÖFOL-Trophy ausgezeichnet worden. Sie erhielten den Preis, nachdem sie sich im abgelaufenen Jahr „in herausragender Weise“ um die Sportart in Österreich verdient gemacht hatten.

Unter ihrer Federführung war der SKV Deutsch Kaltenbrunn 2020 am Zustandekommen von Wettkämpfen in allen drei Sparten führend beteiligt. Im Ski-Orientierungslauf führten Ing. Fritz Marth und Mag. Gerald Mayrhofer in Ramsau und Hohentauern vier von fünf Austria-Cups durch. Im Mountainbike-Orientieren fand das finale Wochenende auf einer Karte des SKV Deutsch Kaltenbrunn am Rauchwarter Badesee statt. In Neusiedl bei Güssing wurde ein nationaler Wettkampf im Fuß-Orientierungslauf organisiert. Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn gratuliert recht herzlich!

Wahlen bei den Freiwilligen Feuerwehren

Erstmals in der Geschichte des bgl. Feuerwehrwesens mussten auf Basis des neuen Feuerwehrgesetzes verpflichtende Wahlen der Feuerwehrkommandanten und Feuerwehrkommandanten-Stellvertreter im Zeitraum 01.01. – 28.02.2021 stattfinden. In unserer Marktgemeinde haben die Wahlen folgendes Ergebnis gebracht:

Bei der Feuerwehr Deutsch Kaltenbrunn-Ort wurden Thomas Fröhlich als Kommandant und Florian Gamperl als Stellvertreter wiedergewählt.

Bei der Feuerwehr Deutsch Kaltenbrunn-Berg wurde Robert Wolf als Kommandant wiedergewählt. Der bisherige Stellvertreter Reinhard Wilfinger stellte sich nicht mehr der Wahl – ihm folgte Gerald Bauer nach.

Bei der Feuerwehr Rohrbrunn gab es leider keinen Bewerber für das Amt des Kommandanten, da der bisherige Kommandant Thomas Friedl nicht mehr kandidierte. Diese Funktion wird nun interimistisch für 6 Monate vom gewählten Stellvertreter Albert Jeindl ausgeführt. Am 18.06.2021 findet nun eine neuerliche Wahl statt.

Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn gratuliert allen neu gewählten Funktionären sehr herzlich und bedankt sich bei den bisherigen Funktionsträgern für die jahrelang geleistete Arbeit.



WIR GRATULIEREN!

ZUR DIAMANTENEN HOCHZEIT:

Ehrenbürger & Bgm. a. D.
Lutterschmiedt Alfred & Erika

ZUR GOLDENEN HOCHZEIT:

Friedl Ilse & Reinhard

ZUM 90. GEBURTSTAG:

Schmidl Anna



ZUM 80. GEBURTSTAG:

Hafner Erika
Ing. Kathol Herbert
Issovits Gertrud
Schwikarschitz Waltraud
Wagner Hannelore
Pelzmann Willibald



Lutterschmiedt Alfred & Erika



Hafner Erika



Ing. Kathol Herbert



Friedl Reinhard & Ilse



Schmidl Anna



Issovits Gertrud

Aufgrund der Corona-Situation konnte nicht allen Jubilaren persönlich gratuliert werden.



Kaltenbrunner im Verteidigungsministerium

Der Deutsch Kaltenbrunner Oberst Thomas Erkinger wurde nach 11 Jahren als Kommandant des Jägerbataillons 19 zum Evaluierungsdirektor für Infanterie und Jagdkommando im Verteidigungsministerium bestellt.

*Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn
gratuliert allen recht herzlich!*



Aktuelles aus Rohrbrunn

ASKÖ-Fitnesscoach

Wir gratulieren der Rohrbrunnerin Martina Weber recht herzlich zum neuen Job als ASKÖ-Fitnesscoach. Als leidenschaftliche, erfolgreiche Fußballerin und echtes Bewegungstalent tourt Martina somit ab sofort als eine von 30 burgenländischen ASKÖ-Fitnesscoaches durch die Schulen, Kindergärten und Vereine unseres Landes zur Bewegungsanimation. Alles Gute für die neue Aufgabe! Einzeltrainings (Laufen, Walken, etc.) sind ab sofort möglich: 0660/20 17 107.



Kernölprämierung 2021

Bei der diesjährigen Landesprämierung für Steirisches Kürbiskernöl g.g.A. hat das Kernöl von Rene Hackl wieder ein hervorragendes Ergebnis erreicht und darf sich somit als „Prämierter Steirischer Kernölbetrieb 2021“ bezeichnen. Wir gratulieren Rene Hackl recht herzlich zur Prämierung!



Burgenland radelt

gesundesdorf

JETZT MITRADELN & GEWINNEN!

Die beliebte Fahrrad-Aktion lädt ganz Österreich ein, sich mehr auf's Rad zu schwingen.

Jeder Kilometer zählt!

Hier online anmelden: burgenland.radelt.at

Social Media: [#burgenlandradelt](https://twitter.com/burgenlandradelt) [#radellotto](https://twitter.com/radellotto)

Die Aktion „Österreich radelt“ wird vom Bundesministerium für Klimaschutz und von den beteiligten Bundesländern getragen. Impressum: www.burgenland.radelt.at

Bundesministerium Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie

klimaaktiv

b-mobil.info

Land Burgenland

Burgenland radelt

Deutsch Kaltenbrunn radelt - jeder Kilometer zählt! Von 20. März bis 30. September 2021 sind Sie herzlich eingeladen, bei der beliebten österreichweiten Radmotivations-Aktion mitzumachen. Einfach unter www.burgenland.radelt.at anmelden, unter Rubrik „Meine Wohngemeinde“ Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn auswählen und losradeln. Während des gesamten Aktionszeitraumes werden immer wieder tolle Preise (Fahrräder, Zubehör und Gutscheine) verlost.

Zusatzaktion „Wir radeln zur Arbeit!“

Von 1. Mai bis 31. Mai findet die Sonder-Aktion für ArbeitskollegInnen statt. Wer in diesem Zeitraum mehr als 10 Tage zur Arbeit geradelt ist, hat Chancen auf Sonderpreise. Betriebe können Radabstellanlagen gewinnen.

Frohe Ostern

wünschen euch eure s'Reichls!

S'REICHL'S WIRTSCHAUS

S'REICHL'S
coffee & more*

FROSCHAUER

Obere Hauptstraße 9, 7572 Rohrbrunn
+43 664 192 88 91, +43 664 432 21 02
thomas.froschauer@hotmail.com

Jeden Freitag Bauernbrot mit Sauerteig

Wecken € 5,00 oder Brotlaib € 6,50

Kernöl, Most, Apfelfrizzante,
Uhudlerfrizzante



Marktgemeinde
Deutsch Kaltenbrunn

FLURREINIGUNG vom 20. März bis 22. Mai 2021

Sammelt Müll in eurer Umgebung,
macht dabei ein Foto und schickt es per
Whatsapp an: 0676/7062911 oder an:
post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at

Warum bis zum 22.05.?

Da ist der International-Plogging-Day!

Plogging ist eine Kombination aus den
Worten **Jogging** und **Plocka upp**
(schwedisch für „aufheben“).

Mit Plogging tust du also dir und deiner
Umwelt etwas Gutes!

Alle Fotos nehmen an einer Verlosung des
Gesunden Dorfes Burgenland und unserer
Gemeinde teil. Es gibt tolle Preise!

Bitte beachte die Checkliste:

- ☒ Abholung der schwarzen Müllsäcke und unterschreiben der Zustimmungserklärung der Teilnahmebedingungen im Foyer des Gemeindeamtes
- ☒ Einsammeln von Abfällen nur mit Handschuhen, Müllgreifern etc.
- ☒ Zwecks Routeneinteilung bitte im Gemeindeamt anrufen: 03382/71800-0
- ☒ Volle Müllsäcke vor dem Tor des Abfallsammelzentrums deponieren

- Teilnahme an der Aktion nur allein od. mit Personen aus dem gleichen Haushalt
- Ausgangsregelungen und allgemeine COVID-Sicherheitsmaßnahmen einhalten
- keine Teilnahme von Personen, die sich krank fühlen oder Fieber haben
- Mindestabstand von 2 Metern zu allen anderen Personen

Es gelten die jeweiligen verlautbarten bundes- und landesgesetzlichen Vorgaben zur Eindämmung der Corona-Pandemie.



Österreichische
Gesundheitskasse



PROGES
Wir schaffen Gesundheit

Iris LASCHALT

LASCHALT BIOHOFGUT

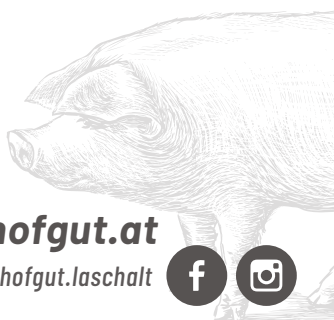
Langer Berg 34,
7572 Rohrbrunn

T: + 43 664 125 27 88

Mail: iris.laschalt@biohofgut.at

www.biohofgut.at

biohofgut.laschalt



Frohe
Ostern!



Öffnungszeiten: Samstags 08:30 bis 13 Uhr

Grill- und Frischfleisch auf Vorbestellung!

Wir sind um Ihre Nahversorgung bemüht und
haben weiterhin am Samstag von 08:30 bis 13 Uhr
geöffnet. Wir bitten jedoch, die bereitgestellten
Desinfektionsmittel vor dem Geschäftslokal zu
benützen.



**Wir erweitern unser Service mit Tochter Cindy und
ERÖFFNEN nach Übernahme und Adaptierung des
Sonnenstudio in unser Bürohaus in D. Kaltenbrunn
am 26. März mit Bräunen – Test - Aktion !**

Montag bis Sonntag 7:30 - 22:00 Uhr
Eröffnung am 26. März
Eröffnungsaktion
bis 4. April
Mega Sonnen Studio
Obere Marktstr. 8. 7572 D.Kaltenbrunn 0664 / 2158597 0664 / 2843045

Holen Sie sich ganzjährige Sonne!
- Immunsystem stärken
- Selbstbewusstsein stärken
- Vitamin D
- Stressabbau

**Wir vermieten noch einen Raum im Bereich Sonnenstudio für
Kosmetik – Massagen oder Büro. All Inclusive pro Tag oder Monat !**

**Jetzt AKTIONEN für NEU und Bestandskunden nützen.
Ihr Team vor Ort für noch bessere und raschere Serviceleistungen.**

**Versicherungsbüro
WAGNER**
7571 Rudersdorf, Hauptstraße 10
7572 D.Kaltenbrunn, O.Marktstraße 8

Ihr
Expertenteam
immer um Sie
bemüht

**VERSICHERUNGS
WAGNER
vm-wagner.at
BÜRO WAGNER**

In Partnerschaft mit
UNIQA

RUDERSDORF 03382/72239

D.KALTENBRUNN 03382/71398

Büro:
Elke Wagner
Cindy Lagler
Tel.: 03382/72239
Fax: 03382/72274

Patrick Wagner
Tel.: 0664 / 31 41 166
E-Mail: patrick.wagner@uniqua.at

Kurt Wagner
Tel.: 0664 / 28 43 045
E-Mail: kurt.wagner@uniqua.at

René Wagner
Tel.: 0664 / 52 20 158
E-Mail: rene.wagner@uniqua.at



Zivilschutzverband Burgenland
7000 Eisenstadt, Hartlsteig 2
Tel.: 02682/63620
E-mail: office@bzsv.at



Presseaussendung
des Zivilschutzverbandes Burgenland

Sicherheitstipp: Erdbeben

Unter einem Erdbeben versteht man eine Erschütterung der Erdkruste und diese kann verschiedene Ursachen haben. Die meisten und die stärksten Erdbeben treten vor allem an den Plattengrenzen auf, wo eine Platte unter die andere abtaucht (Alaska, Japan, Chile). Doch auch Österreich wird nicht von Erdbeben verschont. So gab es in den letzten zwei Wochen 63 registrierte Beben, von denen ein Beben die Stärke von 2.5 erreichte.

Die Tipps des Zivilschutzverbandes:

Vor einem Erdbeben:

- ÖNORM beim Bauen beachten, auf einen guten Bauzustand des Hauses achten.
- In der Wohnung schwere Möbel in der Wand gut verankern, über den Betten keine schweren Bilder oder Regale aufhängen.
- Sichere Plätze in der Wohnung festlegen, d.s. im allgemeinen Plätze in der Nähe von tragenden Wänden oder unter Türstößen.
- Lebensnotwendige Medikamente, Notgepäck bereithalten.
- Die Lage des Hauptschalters für Strom und die Absperrventile für Wasser oder Gas einprägen, auch Nachbarn informieren.

Während eines Erdbebens:

- Im Haus weilende Personen sollen schon früher ausgewählte Plätze aufsuchen und das Ende des Erdbebens abwarten, Nähe von Fenstern meiden, nicht ins Freie laufen.
- Im Freien befindliche Personen sollen dortbleiben und Sicherheitsabstand zu Gebäuden (herabfallende Dachziegel, Schornsteine, etc.) und Freileitungen einhalten. In engen Straßen am besten den nächsten Hauseingang oder die nächste Hauseinfahrt aufsuchen.

Nach einem Erdbeben:

- Offene Feuer (Kamin, Kerzen, etc.) löschen, Strom mit dem Hauptschalter ausschalten, Hauptabnahme von Gas und Wasser schließen, Verletzte versorgen. Bauschäden überprüfen, bei Einsturzgefahr mit Notgepäck das Haus umgehend verlassen.
- Im Freien Sicherheitsabstand zu Gebäuden einhalten, weil Nachbeben weitere Schäden verursachen könnten und Gebäudeteile herabstürzen könnten.
- Über Radio durchgegebene Verhaltensanweisungen beachten; nötigenfalls anderen Hilfe leisten.
- Häuser oder Wohnungen erst wieder nach Entwarnung betreten.
- Privatfahrten mit Kfz und unnötige Telefonate möglichst unterlassen, damit die Hilfsdienste nicht behindert werden.

Foto: Helga Dörk / pixelio.de
Eisenstadt, im Februar 2021

**Frohe Ostern
wünscht**

**Friseur
Renate**



**Deutsch Kaltenbrunn,
Marktplatz 1
Tel. 03382/71311**

POLIZEI

KRIMINALPRÄVENTION



Obwohl wir das Wort „CORONA“ schon nicht mehr hören können, so hat es doch ein Gutes, nämlich die Zahlen der Einbruchsdiebstähle sind stark rückläufig, da sich die Menschen vorwiegend zu Hause aufhalten. Doch die Einbrecher haben eine neue Möglichkeit erspäht: nicht ständig bewohnte Häuser und Wohnungen!

Konkrete Tipps zur Prävention

- Gute, aufmerksame, Nachbarschaft ist der beste Schutz zur Verhinderung von Einbruchsdiebstählen. Nur gemeinsam – **Sie und Wir** – können zur Aufklärung bereits geschehener Verbrechen aber auch zur Verhinderung von Einbruchsdiebstählen beitragen – GEMEINSAM SICHER!
- **Vermeiden** Sie Zeichen der **Abwesenheit**. Leeren Sie Briefkästen und beseitigen Sie Werbematerial oder ersuchen Sie ihre Nachbarn, dies für Sie zu tun. Verwenden Sie bei Abwesenheit in den Abendstunden **Zeitschaltuhren** und installieren Sie eine **Außenbeleuchtung** mit Annäherungssensor.
- **Schließen** Sie **Fenster, Terrassen- und Balkontüren**, ohne sie zu kippen. **Versperren** Sie die Wohnungstür und ziehen diese nicht nur hinter sich zu, **auch**, wenn Sie nur **kurzzeitig abwesend** sind.
- **Räumen** Sie **weg**, was Einbrecher leicht für ihre Zwecke nützen können (Leitern, [Garten-]Werkzeuge oder andere Aufstiegshilfen).
- **Sichern** Sie Terrassentüren und **Kellerfenster**; lassen Sie nur hochwertige Schlösser und Schließzylinder einbauen. Die **letzten Einbrüche** fanden vorwiegend über **Kellerfenster** statt.
- **Sichern** Sie Ihre **Wertsachen** und wichtige Dokumente auch in den eigenen Wohnräumen an einem sicheren Ort zB **Tresor** oder nehmen Sie diese Wertsachen in ihre dauernd bewohnte Wohnung mit.
- Scheuen Sie sich nicht, wenn Sie glauben, eine verdächtige Wahrnehmung gemacht zu haben, die Polizei unter der Telefonnummer **133** anzurufen, wir sind für jeden Hinweis dankbar.

In diesem Sinne

wünschen wir Ihnen eine sichere Zeit und bleiben Sie gesund,

IHRE KRIMINALPRÄVENTION

Massagen

für Körper, Gemüt & Seele

Ihr findet mich ab 7. Jänner 2021 in:

Deutsch Kaltenbrunn, Birkenweg 9

www.massage-plasil.at

Seit 22 Jahren tätig als Masseurin mit

TCM · Blütenessenzen · Organsprache · Ayurveda · Yoga
seelische Symptome und Trauma erlösen

Brigitte Plasil

Terminvereinbarung unter

0681/10 60 75 94

☺ Wer glücklich ist, hat mehr vom Leben! ☺

Beauty bei Simona

Simona Neda
Kosmetik und Fußpflege

06649791988

7572 Deutsch Kaltenbrunn
Gartensiedlung 11



**Bestattung
Großschädl**

Unsere Leistungen:

- Persönliche Beratung
- Abholung Verstorbener
- Überführung
- Besorgung der Urkunden
- Große Auswahl an Särgen und Urnen
- Abmeldung bei Behörden
- Aufbahrung
- Bestattungsorganisation
- Todesanzeigen und Dank-sagungen
- Gedenkbilder, Trauerbriefe
- Trauerbegleitung
- Bestattungsvorsorge
- Kostentransparenz

Zuständig für
**Deutsch Kaltenbrunn
Rohrbrunn
Burgau · Burgauberg
Rudersdorf**



Ernst Brodtrager
Ihr Ansprechpartner
in Deutsch Kaltenbrunn

Tel. 03382 73100
7572 Deutsch Kaltenbrunn
Obere Marktstraße 7

0-24 Uhr erreichbar!

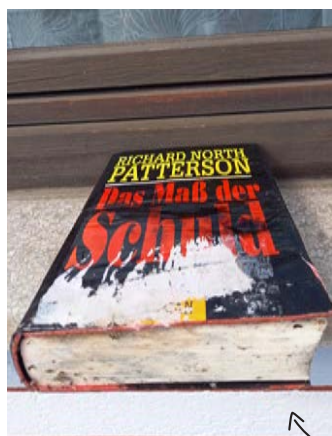
www.bestattung.grossschaedl.at

*Gesegnetes
Osterfest!*



News aus der Bücherei

Leider hat sich in der Corona-Situation Nichts zum Positiven verändert! Es dürfen nur Entlehnungen und Rücknahmen erfolgen. Es gibt auch weiterhin keine gemeinschaftlichen Veranstaltungen für Kinder und auch keine Erzählcafés. Falls sich etwas ändert, wird es auf Facebook und per WhatsApp bekannt gegeben.



Die Bücherzelle in Rohrburn steht weiterhin zur Verfügung! Ich versorge die Bücherzelle meistens 1x die Woche! Bitte keine verschmutzten oder kaputten Bücher in der Bücherzelle abstellen! Nur solche, die ihr auch selbst mit nach Hause nehmen würdet. ...oder nehmt ihr solch ein Exemplar mit?

Ostertisch

Der Büchertisch mit Osterbüchern für Kinder, ist noch bis Dienstag nach Ostern aufgebaut und wartet auf euren Besuch.

Geschenke zum Lesesommer

Leider sind noch immer nicht alle Geschenke abgeholt. Es bekommt jedes Kind ein Geschenk, auch wenn nur 1 Buch in den Ferien gelesen wurde.

Lesung mit österr. Krimiautorin Eva Rossmann

Die Lesung findet jetzt - Corona bedingt - hoffentlich, voraussichtlich am Montag, 31. Mai 2021 um 19:00 statt. Sie ist verspätet, zur „Langen Nacht der Bibliotheken“ geplant. Diese wäre am 17. April, aber ist Corona bedingt zu früh. Falls auch dieser Termin nicht zu Stande kommt, muss er leider ersatzlos entfallen.

100 Jahre Burgenland

Auch die Bibliotheken beteiligen sich an den Feierlichkeiten zum Jubiläumsjahr.

Es wird einen Büchertisch oder ein Bücheregal geben, wo Literatur von burgenländischen Autoren, aber auch spezielle Bücher über unser Bundesland angeboten werden.

Briefe für den Frieden

Das Forum „Gewaltfreies Burgenland“ veranstaltet jährlich das Literaturpreisausschreiben „Goldenes Kleeblatt gegen Gewalt“. Die aktuelle Themenstellung lautete „Briefe für den Frieden“. Die ausgesuchten Briefe sind in diesem Buch zusammengefasst. Frau LR Daniela Winkler, hat für jede Öffentliche Bücherei im Burgenland, 1 Exemplar verschenkt. Es ist bereits katalogisiert und kann gerne entlehnt werden.

Eveline Wilfinger, Büchereileitung



Redaktionelle Information

Für Inserate oder Berichte in der nächsten Ausgabe unserer Gemeindezeitung bitten wir Sie folgende Punkte bei der Erstellung und Übermittlung zu beachten:

- der Redaktionsschluss muss eingehalten werden
- Berichte müssen in Form eines offenen Textdokuments eingereicht werden (z. B. Worddatei)
- Fotos, Plakate und Inserate müssen als PNG, JPEG oder PDF gesendet werden (keine Worddateien)
- Plakate und Inserate müssen ein DIN-Format haben: A6, A5 oder A4. Da die Zeitung hochformatig ist, sind auch hochformatige Inserate zu bevorzugen. Bitte versetzen Sie sich in die Lage des Lesers: Viel Text in einem A6-Inserat ist nur schwer lesbar!
- Inhalte werden nur per Mail angenommen: post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at

Ärztendienst

Dr. Philipp Karner

Untere Marktstraße 15

Tel.: 03382/71272

ACHTUNG – NEUE ÖFFNUNGSZEITEN AB 01. APRIL 2021:

Montag: 07.00 – 12.00 Uhr

Dienstag: keine Ordination

Mittwoch: 07.00 – 12.00 Uhr

Donnerstag: 12.00 – 18.00 Uhr

Freitag: 07.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr

Telefonnummer des Ärztenotdienstes: 02682/141

Amtstage Notar Dr. Wölfer

Öffentlicher Notar, 8380 Jennersdorf, Tel. 03329/45551

Ort: Gemeindeamt Deutsch Kaltenbrunn, Zeit: 9.30 Uhr

Nächste Termine: 01.04. / 15.04. / 06.05. / 20.05. / 17.06.

/ 01.07. / 15.07.

Sprechtag des Kriegsoffer- und Behindertenverbandes

Stadtamt Jennersdorf, Hauptplatz 5a

Jeden 3. Montag im Monat von 13.00 – 14.30 Uhr

Nächste Termine: 19.04. / 17.05. / 21.06. / 19.07

ACHTUNG:

Aufgrund der aktuellen Gefährdungslage sind persönliche Beratungen derzeit nur nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung unter 01/406 15 87 DW 47 und unter Verwendung eines Mund-Nasenschutzes möglich!

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe der Gemeindenachrichten:

Freitag, 4. Juni 2021, 12 Uhr

Bitte beachten Sie die neuen Vorgaben für Ihren Bericht bzw. Inserat auf Seite 18!

Gemeinde-Informationen direkt auf dein Smartphone via Whatsapp

Solltest du Interesse haben, immer über aktuelle Gemeindefachnachrichten und Veranstaltungen informiert zu werden, nehmen wir dich gerne in eine WhatsApp-Broadcast-liste auf. Die Daten werden selbstverständlich DSGVO-konform behandelt. **Bitte um kurze Nachricht an 0676/7062911 (Bgm. Andrea Reichl).**



Sprechtag der Pensionsversicherungsanstalt

Sprechtag werden in Oberwart nach telefonischer Terminvereinbarung unter der Serviceline Tel.: 05 03 03 33 170 abgehalten.

Telefonberatung für Pflegende

Auskünfte erhalten Sie unter: 0800 20 16 22

E-Mail: pflegetelefon@bmsg.gv.at - broschuerenservice.bmsg.gv.at

Sprechtag Wohnbauförderung

Aufgrund der aktuellen Krisensituation werden bis auf Weiteres keine Sprechtag an den Bezirkshauptmannschaften abgehalten. Bei Rückfragen kontaktieren Sie bitte Frau Genser unter Tel.: 057/600-4712.

Most-Hartl

Familie Reinhard und Judith Hafner

7572 Deutsch Kaltenbrunn

Höhenstraße 19, Tel. 03382/71564

Montag und Dienstag Ruhetag

Buschenschank: Mittwoch bis Sonntag und an Feiertagen
ab 15 Uhr

Ab-Hof-Verkauf • Plattenservice • Bauerngeschenkskörbe

Buschenschanktermine 2021

28.04. – 16.05.2021

16.06. – 04.07.2021

Für Jausen-Bestellungen, Reservierungen und Feierlichkeiten im Buschenschank sind wir gerne unter der Telefonnummer 03382/715 64 oder 0660/34 83 620 erreichbar.

Buschenschank „Most-Hartl“ wünscht allen Frohe Ostern, gesund bleiben und auf ein baldiges Wiedersehen.

Frohe Ostern wünscht
Gasthaus Himler Dietmar

Lammgerichte gegen
Vorbestellung zum Mitnehmen,
Telefonnr. 0676/5227156



TERMINVORSCHAU

unter Vorbehalt der „Corona-Virus“ Maßnahmen:

10.04.	Kapellenwanderung röm./kath. Kirche	
10.04.	Unplugged Day für Kids ab 7 Jahren, 14 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
23.04.	Vorspielabend Musikschule, 19.00 Uhr	Gemeindezentrum
02.05.	Muttertagsfeier SPÖ-Frauen	GH Himler
02.05.	Offenes Eselwandern u. Maifpeiferl, 11 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
08.05.	Frühlingskonzert MV Deutsch Kaltenbrunn	Vereinshalle DK
13.05.	Konfirmation	evang. Kirche DK
15.05.	Unplugged Day für Kids ab 7 Jahren, 14 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
16.05.	Exaudi-Kirtag Deutsch Kaltenbrunn	
31.05.	Lesung Eva Rossmann, 19:00 Uhr	Bücherei DK
06.06.	Kirtag Rohrbrunn	
12.06.	Allerleischnapsen SPÖ-Orstorganisation	GH s'Reichls
12.06.	Dämmerschoppen m. Maibaumumschneiden FF-DK-Berg, Vereinshalle DK	
12.06.	Unplugged Day für Kids ab 7 Jahren, 14 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
26.06.	Frühschoppen SV Rohrbrunn	Treffpunkt RB
27.06.	90-Jahr-Feier SV Reichen Reichl DK	Vereinshalle DK
10.07.	Riesenwuzzler m. Dämmerschoppen Musikverein DK	Vereinshalle DK
10.07.	Unplugged Day für Kids ab 7 Jahren, 14 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
24.07.	Woazbrotn Tennisverein DK	Tennisplatz DK
25.07.-31.07.	Unplugged Week Sommerferienecamp	Lernmanufaktur Sprügl
31.07.	Saisoneroöffnung SV Reifen Reichl DK	Sportplatz DK
09.08.-15.08.	Unplugged Days Projektwoche für Kids ab 7 Jahren, 10 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
14.08.	Maibaumumschneiden FF-DK-Ort	FF-Haus DK-Ort
14.08.	Sternennacht, 19 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
15.08.	Abschluss Unplugged Days Projektwoche, 10 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
11.09.	Unplugged Day für Kids ab 7 Jahren, 14 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
19.09.	Offenes Eselwandern, 11 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
25.09.	Workshop zum Haltbarmachen, 14 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
03.10.	Oktober Frühschoppen SV Reifen Reichl DK	Vereinshalle DK
09.10.	Kastanien & Sturm SPÖ-Frauen	Vereinshalle DK
09.10.	Unplugged Day für Kids ab 7 Jahren, 14 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
16.10.	Sturm & Maroni Tennisverein DK	Tennisverein DK
16.10.	Das Saftpress-Festival, 11 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
07.11.	Kirtag Rohrbrunn	Rohrbrunn
07.11.	Wichtelwerkstatt, 14 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
13.11.	Unplugged Day für Kids ab 7 Jahren, 14 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
20.11.	Allerleischnapsen ÖKB	ehem. VS Rohrbrunn
27.-28.11.	Weihnachtsausstellung Brauchtumsverein, ehem. VS Rohrbrunn	
27.11.	Krippeneröffnung FF-DK-Berg	FF-Haus FF-DK-Berg
28.11.	Offenes Eselwandern u. Fenstersterne basteln, 11 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
29.11.	Heimatabend, Gesangsverein RB, 19 Uhr	Kirche Rohrbrunn

04.12.	Nikolo-Einzug FF-DK-Ort	FF-Haus DK-Ort
05.12.	Nikolo-Kirtag Deutsch Kaltenbrunn	
08.12.	Adventkonzert der KFB, 15 Uhr	röm. kath. Kirche
ab 08.12.	Christbaumverkauf	Brunner Josef, Rohrbrunn
11.12.	Unplugged Day für Kids ab 7 Jahren, 14 Uhr	Lernmanufaktur Sprügl
18.12.	Krippenfeier FF-DK-Berg	FF-Haus FF-DK-Berg
24.12.	Friedenslicht austragen FF-Jugend	
30.12.	Jahresabschlusswanderung	Lernmanufaktur Sprügl
31.12.	Silversterpfad SV Reifen Reichl DK	
30.07.23	100jähriges Bestandsjubiläum ÖKB RB	Treffpunkt RB

Wichtige Telefonnummern:

Bürgermeisterin Andrea Reichl	0676/7062911
Gemeindezentrum	03382/71800
Bauhof	0664/4521951
Volksschule	03382/71229
Kindergarten	03382/71990
Kinderkrippe	Neue Nummer 03382/71990-51
Wassergenossenschaften:	
DK-Ort (Josef Loidl)	0699/10455161
DK-Berg (DI FH Ronald Erkingner)	0664/2606584
DK-Unterberg (Elmar Erkingner)	0650/8829143
Rohrbrunn-Dorf (Vbgm. Günter Laschet)	0664/4054584
Rohrbrunn-Berg (Bernhard Müllner)	0664/4492231
Gemeindearzt Dr. Philipp Karner	03382/71272
Feuerwehr-Kommandanten:	
DK-Ort (Thomas Fröhlich)	0664/5538987
DK-Berg (Robert Wolf)	0664/4683268
Rohrbrunn (Albert Jeindl)	0664/1231144
Jagdverein DK Ing. Deutsch	0676/82571139
Jagdgesellschaft RB Hr. Gamperl	0664/1607390

Feuerwehr: 122
Rettung: 144
Polizei: 133
Opfernotruf: 0800 112 112
Ärztenotdienst: 02682/141